

YICH DAN' BZOJ POSTL SAN PABLON' KE BE'NN KA' LLA'A FILIPOS

*Pablon' llwape' lliox be'nn ka' nxenra'll Jesu-
criston' lla'a yellen' nzi'i Filipos*

¹ Nada' Pablo na' ren Timoteo, nakto' be'nn wen llin ke Jesucriston', llzojto' re' lla'a Filipos na', yeolol re' nak rallna'a Dios nxenra'llre Xanllo Jesucriston'. Leska' llzojto' re', ze llwia llap be'nn ka' lldop ll-lay llonlira'll Le'en, na' re' nbej ake' llakrén akre'. ² Llnnaba' rao Xallo Diosen' ren rao Xanllo Jesucriston' gakrenchgue' re', na' wzoa ake' yichjra'llda'oren' so kwezre nbaraz.

*Pablon' llnnabe' rao Dios gakrene' be'nn ka' nx-
enra'll Criston' lla'a yellen' nzi'i Filipos*

³ Yo'y ras kate lljadinra'lla' re', lloa'a yel llioxken ke Diosen' ba llonre txhen nxenra'll-lloe'. ⁴ Na' yo'y ras kat llalwilla' Diosen' llawera' llnnaba' gakrene' re'. ⁵ Le nakllo txhen llejle'llo Di'll Wen ke Jesucriston', bzoraozen kan' benlira'llre, na' bllinte nna' lla. ⁶ Na' da ni nnezra', Diosen' bzo-rawe' llone' to da wen lo yichjra'llda'oren', na' ka'kze gone' nench yeyoll yeyak yichjra'llda'oren' kan' llazra'llle'n, llinde lla yed Jesucriston' da yobre. ⁷ Ka'n llaya'lkze gona' xhbab keré, le bi llanra'lla' re'. Le kan' jachoa' rill ya na', na' kan' bdixjwe'ra' Di'll Wen ke Criston' rao be'nn bi byeje' ke'e, na' bzejnie' akre' naksen da li, zerenkzre nada' dan' ba yo' yel nllie' ke Diosen' lo

yichjra'llda'ore. ⁸ Nneze Diosen' nllie'ra' re' kwis yeololtere, le Jesucriston' llone' nench nllie'ra' re'. ⁹ Na' llnnaba' rao Diosen' llie'llere', na' gonne' re' yel si'n ke'en, nench chejnie're bixhan' llazra'lle' gonre. ¹⁰ Ka'n llnnaba' nench na' nnézere bin' llaya'll gonre kan' llazra'll Diosen', na' gak yall yichjra'llda'oren', na' bibi do'll keré de katen' llin lla yed Criston' da yobre. ¹¹ Na' gakerén Jesucriston' re' gonre da wen, na' ka' si'i Diosen' doxhen yel bara'nnen'.

Pablon' ne'e Criston' nake' yel nban ke'e

¹² Be'nn bi'che, lle'nra' nnézere yeolol dan' ba gok kia'n, ba gokrenen nench be'nn zanll bzenay ake' Di'll Wen ke Criston'. ¹³ Na' dan' yoa' rill ya ni, ba gokrenen nench ba bia'a xti'll Xanllo Jesucriston' rao yeololte be'nn waka'a ya ke be'nn wnebia'n, na' noteze be'nn yobre. ¹⁴ Na' be'nn zan be'nn lwelljllo lla'a do ni, ba bxhi'ltip ake', ba llonlira'll akll'e' Xanllo Criston', dan' ba bre'e akre' kan' llak kia' yoa' rill ya ni. Na'llen' ba llayaxhj akre' lloe' ake' xti'll Diosen', bill lleb ake'.

¹⁵ Da li bal ake' lloe' ake' xti'll Criston' dan' llaxhé' akre' nada', na' dan' lle'n akllre' gak ake' be'nn braoll ka nada', zan ye bal be'nn ak llyixjwe' akre'n do ra'll ake'. ¹⁶ Ka nake be'nn ka' lloe' ake' xti'll Criston' nench gak ake' xhen, kere llon ake'n do ra'll ake'n. Lle'n akre' wzoaya'ch akll'e' nada' lo rill ya ni, na'llen' llon ake' ka'. ¹⁷ Na' yezikre be'nn'e llyixjwe' akre'n dan' nllie' akre' Criston', na' nllie' akre' nada', le nnez akre' yoa' rill yan', ni ke dan' llzejnie'ra' be'nn bi llejle' Di'll Wen ke Criston', llep ake' naken di'll li. ¹⁸ Bixha gonon kia' nada' cha' llyixjwe' akre'n do ra'll ake' o cha' bi

llon ake'n do ra'll ake'n? Kon dan' llawera' lloe' ake' xti'll Criston' dan' nak di'll li na'.

Na' llawella', ¹⁹ le nnezra' yelloja' wen kan' llak kia'n, ni ke dan' llnnabre gakrén Diosen' nada', na' ren dan' llakrén Spíritu ke Jesucriston' nada'. ²⁰ Len na' zoa' nxenra'lla' gakrén Diosen' nada', na' bi gona' krere da gakzbanra', le lle'nra' si'i Criston' yel bara'nnen' chak nbana' o la'kze cha' gata'. ²¹ Le cha' nbana', lle'nra' wa'a Criston' yel bara'enne, na' cha' gata' wenren' gak kia' chet ka'. ²² Na' cha' dan' solla' yellrio ni, gona' xchin Xanllo Criston', wyanll be'nn gonlira'll Le'e, bi nnezra' noren' na' nakll da wen chet ka'. ²³ Naken to bni' nnezra' noren' na' nakll wen, to llakra' nakllen wen waya'a lljazorena' Criston', na' gaklle nbaraz kia' nada' chet ka'. ²⁴ Na' leska' llona' xhbab, yálljere nada', na'llen' llaya'l bana'. ²⁵ Ke len na', nnezra' wzorenlla' re' ye to chi'i nench gakrena' re' chejnie'llere, na' sore nbaraz gonlira'llre Criston'. ²⁶ Na' katen' ba zorena' re' da yobre, kana'll yezikre yewere, na' we'raore Xanllo Jesucriston'.

²⁷ Na' lesoteze legón da wen kan' llaya'l gonllo lli'o ba nneze Di'll Wen ke Criston'. Legón da wen ka', nench cha' yeda' yedwia' re' o cha' la'kze zoa' zi'te, yenra' di'lle keré, naksre toze ren lwelljre, llonre ga zerao za'kere nench wzenay yezikre be'enne xti'll Criston' dan' ba nxenra'llre na'. ²⁸ Bi llebre cha' bi gone be'nn llwie re'. Na'll gakbe'e akre' ba rez kweyi' ake', na' sa'kzi' ake'. Na' leze ka'kzen' gakbe'e akre' Diosen' yesre'e re'. Le Dios na'n gone' kan' ba bne'en. ²⁹ Diosen' bene' wen keré, dan' benne' latjbenlira'llre' na', na' kere dan'

benlira'llre' na'zen', renkze dan' wallayraore, ni ke Le'e na'. ³⁰ Le toz ka dan' llakdilrenkzlllo. Ba bre'kzere kan' gok kia' kana', na' nnézkzere kan' llak kia' nna'.

2

Criston' llake' xhen dan' bzane' yel za'k ke'e nench bede'yellrio ni

¹ Cha' re' zore nbaraz dan' llonlira'llre Criston', na' cha' yel nllie' ke Criston' llonen llakxhenra'llre, na' cha' zorén Spíritu ke'en re', na' cha' nllie' lwelljre, na' cha' llaya'chra'llre be'nne, ² wawellra' cha' nnezra' naksre toze, yeololte re' ren lwelljre, na' ka' toze ka zore llie' lwelljre, na' toze ka gonre xhbab, na' toz ka ye'nere gak. ³ Bibi llaya'l gonre da llroe' llaxhe're be'nne, na' gonxhen kwinre, zan llaya'l yexjra'll-llo wayonllo xhbab za'kll be'nn lwelljllo ka' kere ka lli'o. ⁴ Na' bi llaya'l kwek yichjllo chraoze ke kwinllo, llaya'lkze kwek yichjllo ka gakrenllo be'nn lwelljllo ka'.

⁵ Llaya'l gonllo xhbab, ka xhbab da ben Xanllo Jesucriston'. ⁶ Le la'kze nake' ka Dios na'kze, bzanre' yel llnebia' ke'en, na' yel bara'nn xhen ke'e dan' nape', dan' nake' toze ren Xe'e Diosen'. ⁷ Bkwase' ka'le yeolol da ka' za'k da go't ke'e, na' ben kwine' ka to be'nn wen llin ke Dios, kan' bede' gorje' radj be'nnach. ⁸ Na' ba nake' be'nnachen' bxhexj yichje' nench bene' kon kan' bne Xe'e Diosen'. Bzoe' xti'lle', na' bzane' yel nban ke'en gote' le' yay cruzen'. ⁹ Ke len na' ben Diosen' Le'e xhen kwis, na' bene' Le'e be'nn brao rao yeolol be'nne, ¹⁰ nench na' kat yen akre' ra Xanllon', yeolol ake' wzoa xhib ake' rawe'n, ka be'nn lla'a

yebá, ren be'nn lla'a yellrio, na' be'nn zjalla'a xhanre yellrio. ¹¹ Na' yeolol ake' nne ake' Jesu-criston' nake' Xanllo, gak ka' nench Xallo Diosen' sie' yel bara'nne.

Be'nn nxenra'll Criston' nak ake' ka beni' ke be'nn ka' lla'a rao da xcholen'

¹² Be'nn bi'che, kan' ba bzore bzenayre xti'lla' kan' bzorena' re', ka' legonkze nna' la'kze bill zorena' re'. Na' lesó legón kan' lle'ne Dios be'nn ba basrá re', do xhizre do llebre. ¹³ Le Dios na'n llgoe' yichjra'llda'ore dan' lle'nre' gonre da llayazra'lle', na' lekze' Dios na' llakrene' re' llonren'.

¹⁴ Na' kat bi da gonre, bi gaore xhia, na' bi gaky-ollrén lwelljre, ¹⁵ nench nneze be'nne llzoare xti'll Diosen', na' bibi do'l keré ga'te, na' gacre dogarje xhi'nn Dios, radj be'nn ka' nna yo' da xhinnjen' lo ra'llda'o ake', na' nna llon ake' krere. Na'llen' gacre ka to berj da ll seni' ke be'nn lla'a yellrio ni. ¹⁶ Lesoteze lesó wxenra'llre di'll ke Cristo da nsa'a yel nban zejlikane, nench kate yed Criston' da yobre, yewera' kwis kan' benren', na' nnezra' bi bendadza' xchin Diosen'. ¹⁷ Re' nxenra'llre Diosen' llonre xchine'n. Ke len na' llawera', na' zanra' yel nban kia'n biteze gak kia', ni ke dan' lloa'a xti'll Jesucriston' nench gak doxhen kan' lle'ne Diosen'. Na' dan' llak kia'n naken ka to da llrarj ake' rao Dios kate llon ake' Le'e xhen. ¹⁸ Leyewerene nada', na' lesó nbaraz kan' zoa' nada'.

Timoteo ren be'nnen' nzi'i Epafrodito

¹⁹ Ilbexha' gakerén Xanllon' nada', na' le wse'ltia' Timoteon' gan' zore na', nench yewera' kat yenra' di'll ke re' ka wen na' llonre. ²⁰ Le nollre no zo

be'nn yobre wse'la', be'nn kwe' yichje' gak wen keré kan' llon Timoteo na'. ²¹ Le nollre be'nn yobre kon lli' yichj ake' chraoze ke leake', na' bi llon ake' kan' lle'ne Xanllo Criston'. ²² Na' ba nnézkzere zo Timoteon' llone' da za'ke, na' kan' gokrene' nada' bdixjwe'ra' xti'll Diosen' gateze. Na' ba gokrene' nada' ba bzoe' ka to xhi'na'. ²³ Ke len na' llona' rez gak wse'le' gan' zore na', kat ba bnnezra' akre gak kia' ganni. ²⁴ Na' nxenra'lla' Xanllo Criston' gakrene' nada', gonne' latj le yed-tia' yedwia' re'.

²⁵ Llakra' lekze llonen bien wase'la' be'nn lwelljllon' re Epafrodito gan' zoren', le ba gokrene' nada' llonto' xchin Diosen', na' txhen ba gokdilrento' da xhinnjen'. Re' bse'lre' ganni gokrene' nada' ren bi da yalljra'. ²⁶ Lle'nre' kwis re're' re', le llakre' dan' bnnézere llake' yillwe'n. ²⁷ Da likzen' goke' yillwe', ye ra'tze ka gote', zan baya'chra'll Diosen' le'e, na' kere toze le'en baya'chra'll Diosen', renkze nada' baya'chra'll bayone' le'e, le biteze ba gok kia', na' nya'chraz zoa' chenak gote'. ²⁸ Na'llen' lle'nra' wse'le' gan' zore na', nench yewere re're' da yobre, na' bill gákere ke'e. Na' rente nada' bill soya'cha'. ²⁹ Lewrebe' na' leyewerene' dan' nake' lli'o txhen dan' nxenra'll-llo Xanllo Criston', na' llaya'l gapre' bara'nne noteze be'nn llon kan' llon le'e na'. ³⁰ Le ye ra'tzen' ke gote' gokrene' nada' bento' xchin Criston', bzane' yel nban ke'e, ka' gonkze re' chenak zorenre nada' ganni.

3

So kwezllo gonllo ka lle'ne Dios

¹ Na' nna' re' be'nn bi'cha', llaya'l sollo nbaraz gonlira'll-llo Xanllo Criston', bibi zed llakra' llzoja' re' da yobre, ka da ka' ba bzojkza', le nnezra' da gakerén re'n nia'. ² Lewiá, bi chejle're ke be'nn ka' llon ka bayi'xe, llaral akllre' llon ake' da xhinnj, na' ne ake' llaya'l sore sen dan' nzi'i circuncisión dan' wchoy ra't kwerp kerén'. ³ Ke nak Diosen' benne' lli'o Spíritu ke'en. Len naken ka to sen da ba benne' lli'o da nak dogarje da za'k rao Dios. Ke len na' loe'raolloe' do yichj do ra'll-llo, na' llawello llonlira'll-llo Xanllo Jesucriston', le lli'o bi nxenra'll-llo bi da gone kwinllo ren kwerp kellon'. ⁴ Chenak nada' nxenra'lla' bi da llon kwina', da xhen de da wxenra'lla' chenake. Na' da xhenll de da wxenra'llya'nna' kerke no be'nn yobre. ⁵ Naka' be'nn Israel gorja' rao dialla ke Benjamín, to xhmanzra', bzo ake' nada' sen dan' nzi'i circuncisión. Na' gorja' gan' nne ake' di'll hebreo, le xaxhna' ka' nak ake' dogarj be'nn Israel. Na' bseda' doxhen ley dan' bzoj da Moisésen' kon kan' llzejnie' be'nn ka' nzi'i fariseo ak. ⁶ Na' bnawa' kkle'llo leyen', to braya', na' bsa'kzia' be'nn ka' llonlira'll Criston'. Bena' kan' ne leyen' to notno gok bi nne kia'.

⁷ Kana' llakra' da xhen za'k da ka' bena'n, zan nna' ba breja'n yichja', le llakbe'ra' bibi de gonrena'n ka nak ba llonlira'lla' Cristo na'. ⁸ Na' nna' yeolol billre da yobre llakra' bitbi za'ken, le bi lladilen ke ton za'k dan' nombia' Jesucriston'. Le Le'en nake' Xana', na' dan' nllie'ra' Le'en, ba brej yichja' yeolol da ka' bxenra'lla', na' ba nona'n ka beb nench gak gombia' toze Criston'. ⁹ Lle'nra' kwis gaka' Criston' toze, na' lle'nra' nne Diosen' naka' be'nn wen rawe' na'. Na' nnezra' bi llonen

nada' be'nn wen dan' llona' dan' llia le' ley dan' bzoj da Moisésen', zan Diosen' ne'e naka' be'nn wen dan' ba nxenra'lla' Cristo na'. Le kon be'nn ka' nxenra'llkze Cristo na', leakze'n billbi do'l ke ake' de, na'llen' nak ake' be'nn wen. ¹⁰ Na'llen' lle'nra' gombia' Criston', na' gombia' yel wak ke'e dan' nape', ka naken babane' radj be'nn wat ka', na' llsanra'lla' kwina' sa'kzia' kan' bxha'kzi' Le'e na', na' gote'. Ka'n lle'nra' gon kwina' ka to be'nn wat, nench na' bill gona' da xhinnjen'. ¹¹ Na' zoa' llbexha' yesbane' nada' radj be'nn wat ka' kat ba gota'.

Pablon' lle'nre' gak yichjra'llda'we' kan' nak yichjra'llda'o Criston'

¹² Bi nnia' ba nak yichjra'llda'wa' kan' llaya'l gaken na', le bi nna gaken kan' nak ke Xanllo Jesucristo na'. Na' nna' naolla' llona' ga zerao za'kra' nench llina' kan' nak yichjra'llda'o Le'e na', le ke len na' breje' nada'. ¹³ Be'nn bi'che, bi nna yedo'lra' gona' yichjra'llda'wa'n kan' llaya'l gaken na'. To da llona', llsanra'lla' yeolol da ka' ba bena' xhbab za'ken kana', na' nna' ba llwia' da za za're, da gonn Diosen' kia'. ¹⁴ Ka llon be'nn llyitje llaralre', bi llatra'lle', le lle'nre' gone' gan, leska'n llona' nada' nench do'lra' dan' gonn Diosen' nada' dan' naka' txhen Xanllo Jesucriston'.

¹⁵ Lli'o ba nxenra'llya'nnllo Xanllo Jesucriston', llaya'l gontezllo xhbab ka da ka' ba bnia' na'. Na' cha' billre xhbab yobre llonre, Dios na'kze wze-jnie're' re' chet ka'. ¹⁶ Na' dan' ba bzejnie' Diosen' lli'o, len llaya'l sotezllo gonllon'.

¹⁷ Be'nn bi'che, legón kan' llona' ni, na' lewiá kan' llon yezikre be'nn ka' ba bzejnie'to' na',

nench gonre kan' llon ake' na'. ¹⁸ Le ba gollkza' re' da zan ras, na' nna' to bella' llña'n da yobre, zjani't be'nn zan llwie akre' Criston' be'nnen' bzane yel nban ke'e, gote' le' yay cruzen'. ¹⁹ Wllin lla kweyi' be'nn ka' chras, be'nn ka' kon lli' yichj ake', llawé akre' ye'j gao akze' kerke da we'rao ake' Diosen'. Llawé akre' we'e ake' di'll ke da llaya'l gak akre' zdo', na' lli' yichj ake' chraoze da llak yellrio nize. ²⁰ Zan lli'o ba naken yellinllo yebá, le ganna' ba nak rall-llo. Le yebá na' za'a Xanllo Jesucriston', be'nnen' nak wasrá kello. ²¹ Kana' yeche'e kwerp kellon', le naken to da llbeyi', na' wayone'n to da cha'o, da nak ka ke Le'e na'. Na' gone'n ka', le nape' yel wak llnebie' yeolol da zjadé.

4

Llaya'lyewello wxenra'll-llo Criston'

¹ Na' nna' be'nn bi'che, nllie'ra' re', zera'lla' re'e lwelljllo da yobre. Re'n nakre ka to da benn Diosen' nada', na' nbaraz zoa' ni ke re'. Lesoteze lewxenra'll Xanllo Jesucriston'.

² Na' lla'tyoera' rwe' Evodia, leska' rwe' Síntique, toz ka legón xhbab, legak txhen gonlira'llre Xanlon'. ³ Na' ka nak rwe' be'nn lwellja', rwe'n benreno' nada' xchin Diosen' do yichj do ra'llo' kana', na' llnnaba' rwe' gakreno' no'r ki, le leake'n ba benrén ake' nada' xchin Diosen', na' ren Clemente na', na' ren yezikre be'nn lwelljllo ka'. Na' le' yich gan' llia ra be'nn ga't yel nban ke chnare, ganna' ba nyoj ra be'nn ki.

⁴ Lesoteze leyewé dan' nxenra'llre Xanllo Jesucriston'. Ni nnia' re' da yobre leyewé. ⁵ Legón

nench yeolol be'nne gombia' akre' re', nakre be'nn cha'o, le ba rez yed Xanllon' da yobre.

⁶ Bi gak zozé lo yichjra'llda'ore cha' bi llak keré, legonen rallna'a Diosen', leyelwille' lewnnab gakrene' re', na' lewe'e yel llioxken ke'e. ⁷ Na'llen' wzoa Diosen' re' nbaraz, to yel nbaraz da ni ke chejnie'zere gonn Diosen' re', na' billbi da zed cho' yichjra'llda'oren', dan' ba nakllo txhen Xanllo Jesucriston'.

Llaya'l gonllo xhbab da nak da wen

⁸ Na' da zerawe llepa' re' be'nn bi'che, lekwek yichjre di'll lin', na' da nak zi gap be'nn re' bara'nne, na' da zeje lixheje, na' da bi nsa'a da xhinnj, na' da wayazra'll noteze be'nne, na' da za'kyewé noteze be'nne. Na' biteze da nak da wen da llazra'll Dios, yeolol da ka'n lekweken yichjre.

⁹ Da ka' ba bzejnie'ra' re', na' yeolol dan' ba bënëre bnia' na', na' da ka' ba bre're llona', yeololen legón. Na' Dios be'nnen' llon nench so yel nbarazen' lo yichjra'llda'oren', sokze' gakrene' re'.

Kan' ben be'nn Filipos ka' gokrén ake' Pablon'

¹⁰ Llawera' rao Xanllo dan' lli' yichjre llakrenre nada' da yobre. Nnezra' bzere llonre xhbab kia', na' bi go't latj gakrenre nada'. ¹¹ Kere nia' da ki, le yalljra' billre da yobren', le ba llejnie'ra', zoa' nbaraz kate deteze da yalljra', na' kate bibi de. ¹² Yo'rawa' yel ya'ch yel zi', na' yo'rawa' yel cha'o. Na' Diosen' ba bzejnie're' nada' soteza' nbaraz biteze da llak kia', kate de da ye'j gawa', na' kate bil dona', kate de billre da yalljra', na' kat bibi de. ¹³ Llak llona' biteze da llaya'l gona', le zo Criston'

llakrene' nada'. ¹⁴ Na' benre wen bse'lre da gokrén nada', nench na' gokre nada' txhen ka nak dan' lllayrawa' ni.

¹⁵ Na' re' be'nn Filipos, nnézkzere, kan' bzo-rawa' llroe'ra' xti'll Diosen' ga yobre, kan' baza'a Macedonia na', nollno be'nn bi'chllo ka' llonlira'll Criston' gokrén nada', zeraoze re' bse'lrenre nada' bi da byalljra'. ¹⁶ Kan' nna zoa' Tesalónica na', da zan ras bse'lre bi da byalljra'. ¹⁷ Na' kere lle'nra' bi da gonnre nada'n, lle'nra' gonre ka' nench ga't yel wnia' keré rao Diosen'. ¹⁸ Na' ba bxhia' dan' bse'lre kia', na' ba benre da xhenllre ka to da llaya'l gonre. Na' billbi yalljra', le ba bayónn Epafroditon' dan' bse'lre kia'n, naken ka to llen yar da la' xhix da llzey bxoz ka' rao Dios, le Dios na'n llawere' kan' benre na'. ¹⁹ Na' Dios kia' na'n gonnkze' yeololte da yallje re' dan' nxenra'llre Xanllo Jesucriston', le yeololten yo' rallne'e. ²⁰ Na'll we'raollo Xallo Diosen', le Le'en llaya'l si'i yel bara'nnen' ke chnare. Ka'n gakchga.

Pablo llwape' leake' lliox

²¹ Lewap lliox yeolol be'nn ka' yo' rallna'a Diosen', na' nxenra'll ake' Xanllo Jesucriston'. Be'nn lwelljllo ka' zjazorén nada' ganni llwapto' re' lliox. ²² Leska' yeolol be'nn ka' nak rallna'a Dios llwap ake' re' lliox, ren be'nn ka' llon llin ke César, be'nnen' nak le zerawe be'nn wnebia' llia Roma.

²³ Na' llnnabto' Xanllo Jesucriston' gakrenchgue' re'. Ka'n gakchga.

**Di'll dan' nsa'a yel nban (El Nuevo
Testamento en el Zapoteco de Yalálag)
New Testament in Zapotec, Yalálag (MX:zpu:Zapotec,
Yalálag)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yalálag

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yalalag [zpu], Mexico

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Yalálag

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d8abdc19-7872-5010-9ef1-465148ed0f0c